

## 日本の祝日・休日 Japan's Public Holidays

元日 (Ganjitsu) New Year's Day	1月1日 1 Jan.	年のはじめを祝う。 To celebrate the beginning of the new year.
成人の日 (Seijin-no-hi) Coming of Age Day	1月第2月曜日 Second Monday of Jan.	おとなになったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝いあげます。 To celebrate adulthood for those who have turned 20 in the previous year, and encourages them to become aware of their responsibilities.
建国記念の日 (Kenkoku-kinen-no-hi) National Foundation Day	2月11日 11 Feb.	建国をしのび、国を愛する心を養う。 To foster patriotism in commemoration of the enthronement of Japan's first Emperor, Jimmu.
春分の日 (Shunbun-no-hi) Spring Equinox	3月21日頃 about* 21 Mar.	自然をたたえ、生物をいつくしむ。 To show respect to Nature and foster compassion to all living creatures.
昭和の日 (Showa-no-hi) Showa Day	4月29日 29 Apr.	激動の日々を経て、復興を遂げた昭和の時代を顧み、国の将来に思いをいたす。 To reflect on the Shōwa Era, the time of drastic changes and reconstruction accomplished
憲法記念日 (Kenpō-kinenbi) Constitution Memorial Day	5月3日 3 May	日本国憲法の施行を記念し、国の成長を期する。 To commemorate the implementation of the Constitution of Japan, and hope for the nation's future development
みどりの日 (Midori-no-hi) Greenery Day	5月4日 4 May	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくむ。 To enrich spirit by communing with nature and expressing appreciation for its blessings
こどもの日 (Kodomo-no-hi) Children's Day	5月5日 5 May	こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、母に感謝する。 To respect the rights of children, wish for their happiness and prosperity, and also to make them aware of devotion of their mothers to them.
海の日 (Umi-no-hi) The Day of Sea	7月第3月曜日 Third Monday of Jul.	海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願う。 To be thankful for the blessings of the sea, and to express wishes for the prosperity of Japan as a marine country
山の日 Yama-no-hi) Mountain Day	8月11日	山に親しむ機会を得て、山の恩恵に感謝する。 To familiarize oneself with mountains, and appreciate its blessings
敬老の日 (Keirō-no-hi) Respect for the Aged Day	9月第3月曜日 Third Monday of Sep.	多年にわたり社会につくしてきた老人を敬愛し、長寿を祝う。 To respect the elderly, thank them for their many years of contributions to society and celebrate their longevity.
秋分の日 (Shūbun-no-hi) Autumnal Equinox	9月23日頃 about* 23 Sep.	祖先をうやまい、なくなった人々をしのぶ。 To respect one's ancestors and remember the deceased.

体育の日 (Taiiku-no-hi) Sports Day	10月第2月曜日 Second Monday of Oct	スポーツにたししみ、健康な心身をつちかう。 To appreciate sport, and foster healthy minds and bodies.
文化の日 (Bunka-no-hi) Culture Day	11月3日 3 Nov.	自由と平和を愛し、文化をすすめる。 To express love for peace and freedom, and to pursue cultural developments.
勤労感謝の日 (Kinrō-kansha-no-hi) Labor Thanksgiving Day	11月23日 23 Nov.	勤労をたつとび、生産を祝い、国民たがいに感謝しあう。 To respect labor, celebrate production, and show gratitude to one another for their efforts.
天皇誕生日 (Tennō-Tanjōbi) The Emperor's Birthday	12月23日 23 Dec.	天皇の誕生日を祝う。 To celebrate the present Emperor's birthday.

- ・春分の日及び秋分の日は年により変わります。
- ・これらの日は、官公庁や学校、主な会社は休日になります。日曜日と重なるときは、その翌日の月曜日が振り替え休日となります。
- ・このほか、官公庁では、12月29日～1月3日の6日間が年末年始の休みとなります。
- ・ Spring and Autumnal Equinoxes are subject to change by the year.
- ・ Government & municipal offices, schools, and most businesses are closed on the above national holidays. If a national holiday falls on a Sunday, the following Monday is taken as the alternative holiday.
- ・ Government & municipal offices are also closed for 6 days from Dec.29 to Jan.3.

## その他の民俗的行事 Other Celebrations

節分 (Setsubun) The Day before the Beginning of Spring (Bean Throwing Ceremony)	2月3日 3 Feb.	七夕 (Tanabata) (Star Festival)	7月7日 7 July
ひなまつり (Hina-matsuri) Dolls' Festival( for Girls)	3月3日 3 Mar.	お盆 (O-bon) Bon Festival	8月13日～15日 13-15 Aug.
お彼岸 (O-higan) Equinoctial Week	*春分の日と秋分の日 の前後6日間	十五夜 (Jūgo-ya) Full Moon Festival	9月15日 15 Sep.
端午の節句 (Tango-no-sekku) Boys' Festival	5月5日 5 May	七五三 (Shichi-go-san) (7-5-3 year-old Children's Festival)	11月15日 15 Nov.
母の日 (Haha-no-hi) Mothers' Day	5月第2日曜日 Second Sunday of May.	クリスマス (Kurisumasu) Christmas	12月25日 25 Dec.
父の日 (Chichi-no-hi) Fathers' Day	6月第3日曜日 Third Sunday of June	大晦日 (Ōmisoka) New Year's Eve	12月31日 31 Dec.

\*3 days either side of the two equinoxes. (Equinox falls midweek.)

国内線 Domestic

行き先 Destination	航空会社 Carrier	便数 # of Flights	TEL
東京 Tokyo	ANA (全日空) All Nippon Airways	5便/日 5 per day	0570-029-222
	JAL (日本航空) Japan Airlines	5便/日 5 per day	0570-025-071
札幌 Sapporo	ANA (全日空) All Nippon Airways	1便/日 1 per day	0570-029-222
沖縄 (那覇) Naha, Okinawa	JTA (日本トランスオーシャン航空) Japan Transocean Airlines	1便/日 1 per day	0570-025-071

国際線 International

行き先 Destination	航空会社 Carrier	便数 # of Flights	TEL
ソウル Seoul	KAL (大韓航空) Korean Airlines	1便/日 1 per day	0088-21-2001
上海 Shanghai	CES (中国東方航空) East China Airways	1便/日 1 per day	086-233-5288
香港 Hong Kong	HX (香港航空) Hong Kong Airlines	1便/週 1 per week	098-987-0622
台北 (桃園) TAIPEI (Taoyuan)	IT (タイガーエア台湾) Tigerair Taiwan	1便/週 1 per week	03-3225-0036

※上記の内容は、2016年7月現在のものです。航空便利用の際には最新のスケジュールを確認してください。

(参考) 岡山空港ターミナル

TEL : 086-294-1811

URL : <http://www.okayama-airport.org/>

All of the above are the schedules as of July 2016. Flight schedules are subject to change. Check the latest schedules when planning your trip. For information call Okayama Airport (TEL:086-294-1811) or check its website.



鉄道 (JR等)

列車の運行時刻や料金は、時刻表やJR各会社のホームページで調べることができます。各社とも、近距離切符は駅の自動販売機で買います。JRの長距離の乗車券や特急券、指定券などはJR駅の「みどりの窓口」で買います。

【JR切符の予約・連絡先】

・JR西日本5489 (電話予約) サービス  
TEL : 0088-24-5489 (無料通話)  
(8:00~22:00受付、年中無休)

・JR岡山駅  
みどりの窓口・指定券電話予約

TEL : 086-221-2450

JR案内センターTEL : 086-225-9223

【駅の案内】

・JR西日本  
倉敷駅 TEL : 086-422-0249

津山駅 TEL : 0868-22-5357

・井原鉄道  
総社駅 TEL : 0866-92-0242

井原駅 TEL : 0866-62-6669

・水島臨海鉄道  
倉敷市駅 TEL : 086-422-0884  
水島駅 TEL : 086-448-1707

(Railway Networks in Okayama and Long Distance Highway Bus Services)

Railways (JR etc.)

Train fares and timetables are listed in the JR *Jikokuhyo* (book of timetables) or on the HP of each JR company. Local area tickets ("short-distance ticket") can be purchased from vending machines inside the station. Please go to the *midori-no-madoguchi* counter for express or reserved tickets for long distance trains.

JR Reservations & Contact Details

・JR West Reservations  
TEL : 0088-24-5489 (Toll-free)  
(Open 08:00~22:00 every day)

・JR Okayama Station  
*Midori-no-madoguchi* Reservations  
TEL : 086-221-2450  
JR Information Center  
TEL : 086-225-9223

Other Stations

・JR West  
Kurashiki TEL : 086-422-0249  
Tsuyama TEL : 0868-22-5357

・Ibara Tetsudo Railway  
Soja TEL : 0866-92-0242  
Ibara TEL : 0866-62-6669

・Mizushima Rinkai Railway  
Kursahiki-shi TEL : 086-422-0884  
Mizushima TEL : 086-448-1707

運行会社名 Carrier	始発駅～終着駅 First station on the line to Terminal (Location)	路線名 Name of the Line
JR西日本ほか (新幹線) JR West & other JR Companies (trunk railway lines)	東京～新大阪～岡山～広島～博多 (福岡県) Tokyo～Shin-Osaka～Okayama～Hiroshima～Hakata(in Fukuoka)	JR 東海道・山陽新幹線 JR Tokaido (& Sanyo) Shinkansen
	大阪～姫路(兵庫県)～上郡(兵庫県)～岡山～倉敷～広島～門司(福岡県) Osaka～Himeji(in Hyogo)～Kamigori(in Hyogo)～Okayama～Kurashiki～Hiroshima～Moji(in Fukuoka)	JR山陽本線 JR Sanyo Line
JR西日本 (岡山駅始発)	岡山～播州赤穂(兵庫県)～姫路(兵庫県) Okayama～Banshu-Ako(in Hyogo)～Himeji	JR赤穂線 JR Ako Line
JR West (local branch lines starting from Okayama Station)	岡山～津山～鳥取(鳥取県) Okayama～Tsuayama～Tottori	JR津山線・因美線 JR Tsuyama (Inbi) Line
	岡山～総社 Okayama～Soja	JR桃太郎線(吉備線) JR Momotaro-sen (Kibi-sen)
	岡山～倉敷～総社～新見～米子(鳥取県) Okayama～Kurashiki～Soja～Niimi～Yonago(in Tottori)	JR伯備線 JR Hakubi Line
	岡山～茶屋町～宇野 Okayama～Chayamachi～Uno	JR宇野みなと線(宇野線) JR Uno Minato Line
JR西日本・JR四国 JR West & JR Shikoku	岡山～茶屋町～児島～高松(香川県) Okayama～Chayamachi～Kojima～Takamatsu (in Kagawa)	JR瀬戸大橋線 JR Seto-Ohashi Line
JR西日本 JR West	姫路(兵庫県)～美作土居～津山～新見 Himeji(in Hyogo)～Mimasaka-Doi～Tsuayama～Niimi	JR姫新線 JR Kishin Line
智頭急行 Chizu Kyūkō	上郡(兵庫県)～佐用(兵庫県)～大原～智頭(鳥取県) Kamigori (in Hyogo)～Sayo(in Hyogo)～Ohara～Chizu (in Tottori)	智頭線 Chizu Line
井原鉄道 Ibara Tetsudō	総社～清音～井原～神辺(広島県) Soja～Kiyone～Ibara～Kannabe (in Hiroshima)	井原線 Ibara Line
水島臨海鉄道 Mizushima Rinkai Tetsudō	倉敷市駅～水島～水島自工前駅 Kurahiki-shi～Mizushima～Mizushima-Jiko-Mae	

行き先 Destination	主な発駅 Departure	便数/日 # of Services per day	バス会社 Carrier
東京(浜松町・品川) Tokyo (Hamamatsucho, Shinagawa)	倉敷・岡山・津山 Kurashiki / Okayama / Tsuyama	1	両備 Ryobi
東京(新宿) Tokyo (Shinjuku)	倉敷・岡山・津山 Kurashiki / Okayama /Tsuyama	1	下電、両備 Shimoden, Ryobi
東京(八重洲、上野) Tokyo (Yaesu, Ueno)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	中国 JR、両備 Chugoku JR, Ryobi
名古屋 Nagoya	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	両備 Ryobi
京都 Kyoto	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	7	両備・下電・京阪京都 Ryobi, Shimoden
大阪(梅田) Osaka(Umeda)	倉敷・岡山 Kurashiki/ Okayama	16	中国 JR 両備 Chugoku JR, Ryobi
大阪(なんば・湊町・大阪国際空港) Osaka (Namba, Minatomachi Osaka Int' l Airport)	倉敷・玉野・岡山 Kurashiki / Tamano / Okayama	10	両備 Ryobi
大阪(関西国際空港) Osaka (Kansai Int' l Airport)	岡山 Okayama	10	両備 Ryobi
神戸(三宮) Kobe (Sannomiya)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	5～8	中鉄、両備、神姫 Chutetsu, Ryobi
松山 Matsuyama	岡山 Okayama	6	両備、下電、伊予鉄、JR 四国 Ryobi, Shimoden, Iyotetsu JRShikoku
高知 Kochi	岡山 Okayama	9	両備、下電、とさでん交通 Ryobi, Shimoden Tosaden-kotsu
徳島 Tokushima	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	3	両備、徳島 Ryobi, Tokushima
米子・松江・出雲 Yonago / Matsue / Izumo	岡山 Okayama	7	両備、中鉄、中国 JR、一畑、日ノ丸 Ryobi, Chutetsu ChugokuJR, Ichi-Bata, Hinomaru
鳥取 Tottori	岡山 Okayama	3	下電 Shimoden
広島 Hiroshima	岡山・津山 Okayama / Tsuyama	12	両備、中国 JR、広交 Ryobi, Chugoku JR Hirokou
倉吉・関金温泉 Kurayoshi / Sekikane Onsen	岡山 Okayama	1	両備 Ryobi
天神・小倉・福岡(博多) Tenjin / Kokura / Fukuoka (Hakata)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	両備、下電、西日本 Ryobi, Shimoden

連絡先: 両備バス(Ryobi)岡山高速バスセンターOkayama Express Bus center TEL:086-232-6688

URL : <http://www.ryobi-holdings.jp/bus/kousoku/index.htm>



下電バス(Shimoden)岡山高速バス予約センターExpress Bus Reservation TEL:086-231-4333

URL : <http://www.shimoden.net/>

中鉄バス(Chutetsu)岡山高速バス予約センターExpress Bus Reservation TEL:086-223-0616

URL : <http://www.chutetsu-bus.co.jp/kosoku/index.htm>

中国JRバス(Chugoku JR)岡山高速バス電話予約センター

JR Express Bus Telephone Reservation TEL:0570-666-012

URL : <http://www.chugoku-jrbus.co.jp/index.html>



おかやまえき  
岡山駅バスターミナルガイド Okayama Station Bus Terminal



おかやまえき うんどうこうえんぐち にしぐち  
岡山駅 運動公園口 (西口) バスターミナル

Okayama Station Sports Park Gate (West Gate) Bus Terminal

おかでん 岡電 : Okaden ちゆうてつ 中鉄 : Chūtetsu りょうぼ 両備 : Ryobi しもでん 下電 : Shimoden うの 宇野 : Uno

のりば Platform	バス Bus	ゆき 行き先	Destination
22	岡電	岡山大学、理科大学	Okayama Daigaku, Okayama Rika Daigaku
23		花尻入口/神道山	Hanajiriiriguchi/Shindōzan
23		中央病院・津高営業所	Central hospital / Tsudaka Eigyōsho
21	岡電 中鉄	岡山空港	Okayama Airport

おかやまえき こうらくえんぐち ひがしぐち  
岡山駅 後楽園口 (東口) バスターミナル

Okayama Station Korakuen Gate (East Gate) Bus Terminal

おかでん 岡電 : Okaden ちゆうてつ 中鉄 : Chūtetsu りょうぼ 両備 : Ryobi しもでん 下電 : Shimoden うの 宇野 : Uno

のりば Platform	路線番号 Route No.	バス Bus	ゆき 行き先	Destination
1	07A	岡電	岡山ふれあいセンター	Okayama Fureai Center
	09A		三幡南	Sanbanminami
	091		新岡山港 (天満屋 BC 経由)	Shin Okayama -kou(via Tenmaya Bus Center )
	092		新岡山港 (岡山市役所経由)	Shin Okayama-kou(via Okayama City Hall)
	018		後楽園・藤原団地	Kourakuen/Fujiwara Danchi
2	000	岡電	福島・中央市場	Fukushima/Chuouichiba
	011		福島・築港元町	Fukushima/Chikkoumotomachi
	041		浦安体育館・岡南飛行場	Urayasu Taiikukan / Kounan Hikoujo(airport)
	501	両備	宇野駅	Uno Eki(Station)
	502		銚立	Hokotate
	505		特急 玉野・渋川マリンホテル	Tokkyu(Express) Tamano/Sibukawa Marine Hotel
	531		岡山南支援学校	Okayama Minami Shiengakkou
	533		宇野駅・玉野市役所前	Uno Eki(station) / Tamano Shiyakusho (City Hall)
	534		宇野駅・渋川三丁目	Uno Eki/Shibukawa San Chome
	535		荘内・渋川三丁目	Shounai/Shibukawa San Chome
3	021	岡電	浜松町・岡山ろうさい病院 (天満屋 BC)	Hamamatsucho/Okayama Rousai Byouin (Hospital) (via Tenmaya Bus Center)
	022		並木町・岡山ろうさい病院	Namiki Cho / Okayama Rousai Byouin (Hospital)
	051		当新田・大東 (天満屋 BC 経由)	Toushinden / Daitou(via Tenmaya Bus Terminal)
	052		当新田・大東 (岡山市役所経由)	Toushinden / Daitou(via Okayama City Hall)
	062		南ふれあいセンター・岡南飛行場	Okayama Minami Fureai Center /Kounan Hikoujo(airport)
	03H		日赤病院	Nisseki Byouin (Hospital)
	02H		大学病院	Daigaku Byouin (Hospital)
	013		卸センター・健康づくり財団	Oroshi Center / Kenkoudukuri Zaidan
4	023	岡電	平田・北長瀬駅	Hirata/Kitanagase Eki(Station)
	033		西小学校	Nishi Shougakkou
	083		新保・万倍	Shinbou/Manbai
	012		岡南営業所	Kounan Eigyosho

のりば Platform	みせんばんごう 路線番号 Route No.	バス Bus	ゆきさき 行き先	Destination
5	084	岡電	北長瀬駅	Kitanagase Eki(Station)
	054		中庄駅	Nakasho Eki(Station)
	014		RSK パラ園・東花尻	RSK Baraen / Higashihanajiri
	044		清心学園	Seisingakuen
	043		火の見	Hinomi
	053		重井附属病院	Shigeifuzokubyouin (Hospital)
	063		コンベックス岡山	Convex Okayama
	605		両備	倉敷駅
	603	下電	中庄駅	Nakasho Eki(Station)
	615		汗入	Aseri
	616		下電興除車庫	Shimoden Kojo Shako
	617		児島駅	Kojima Eki(Station)
	天満屋 BC		天満屋 BC	Tenmaya Bus Center
	6	807	備北	地頭
801		中鉄	大井	Oi
802			吉備津神社	Kibitsujinja(shrine)
883			稲荷山	Inariyama
885			芳賀佐山団地・リサーチパーク	Hagasayama Danchi, Research Park
886			佐山団地	Sayama Danchi
893			吉備高原リハビリセンター	Kibikougen Rehabilitation Center
7	016	中鉄 岡電	津高台団地・半田山ハイツ	Tsudakadai Danchi / Handayama Heights
	026		国立病院	Kokuritsu Byoin
	036		辛香口	Karakouguchi
	086		運転免許センター	Untenmenkyo Center
	096		ノンストップ運転免許センター	Non-stop Untenmenkyo Center
	015	岡電	京山・池田動物園	Kyoyama/Ikeda Doubutsuen(zoo)
9	008	岡電	県庁・岡電高屋	Kencho (Prefectural Office) / Okaden Takaya
	008		県庁	Kencho (Prefectural Office)
	905	中鉄 北部	高速 落合・久世・勝山	Express Ochiai/Kuse/Katsuyama
	天満屋 BC	中鉄	天満屋 BC	Tenmaya Bus Center
10	314	両備	西大寺 BC (天満屋 BC・県庁経由)	Saidaiji Bus Center(via Tenmaya Bus Center/Kencho(Pref. Office))
	315		西大寺 BC (市役所入口経由)	Saidaiji Bus Center (via Shiyakusho(City Hall))
	347		西大寺 BC (天満屋 BC・津田)	Saidaiji Bus Center (via Tenmaya Bus Center/Tsuda)
	341		岡山国際ホテル・操南台団地	Okayama Kokusai Hotel / Sounandai Danchi
	208		旭川荘	Asahigawasou
	臨時		西宝伝	Nishihouden

のりば Platform	みせんばんごう 路線番号 Route No.	バス Bus	ゆきさき 行き先	Destination
11	251b	宇野	長岡団地	Nagaoka Danchi
	206		東岡山	Higashiokayama
	205		四御神	Shinogozo
	251		長岡・駅前	Nagaoka/Ekimae
	252		八日市	Youkaichi
	253		片上	Katakami
	254		瀬戸駅	Seto Eki (Station)
	—		—	周匝
12	210	宇野	湯郷・林野駅	Yunogou/Hayashino(Station)
	216		ネオポリス東6丁目(新道河本経由)	Neo Polis Higashi 6 chome (via Shindoukoumoto)
	219		ネオポリス西9丁目(新道河本経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Shindoukoumoto)
	229		ネオポリス西9丁目(山陽団地西経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Sanyo Danchi Nishi)
	233		循環 山陽団地	Junkan Sanyo Danchi
	236		ネオポリス東6丁目(山陽団地中経由)	Neo Polis Higashi 6 chome (via Sanyo Danchi Naka)
	239		ネオポリス西9丁目(山陽団地中経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Sanyo Danchi Naka)
13	017	岡電	御野駅前・岡大・妙善寺	Minokoumae/Okadai/Myozenji
	067		榊原病院前・岡大・妙善寺	Sakakibara Byouin Mae / Okadai / Myozenji
	027		御野駅前・三野	Minokoumae/Mino
	077		榊原病院前・三野	Sakakibara Byouin Mae/Mino
	037		御野駅前・岡山理科大学東門	Minokoumae/Okayama Rika Daigaku Higashimon Mae
	087		榊原病院前・岡山理科大学東門	Sakakibara Byouin Mae/Okayama Rika Daigaku Higashimon

おokayama じこくひょうけんさく は

### 岡山の時刻表検索「晴れバスナビ」

Timetable search in Okayama "Hare Navi"

おokayama ぎき  
岡山駅 Okayama station

<http://okayama-bus.net/station/okayama>



くらしきぎき  
倉敷駅 Kurashiki station

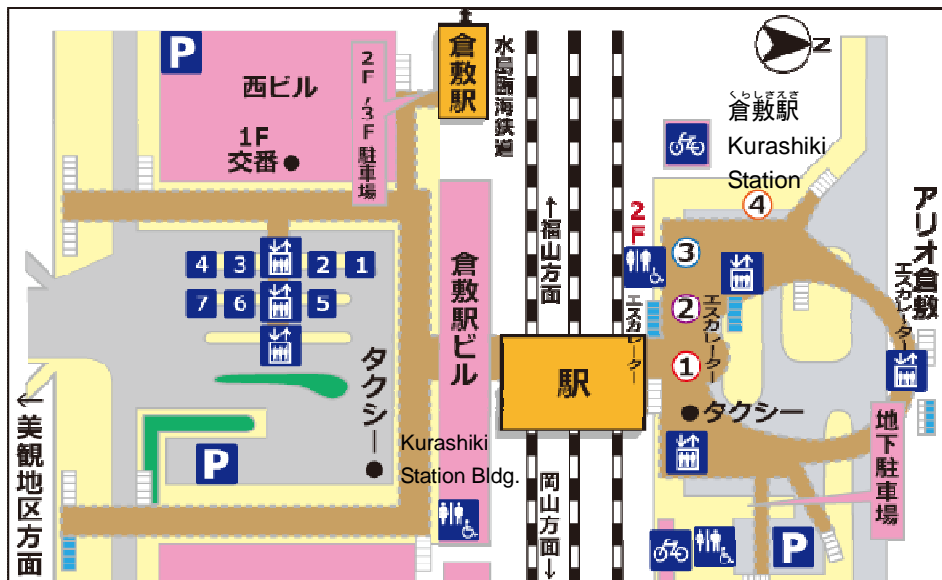
<http://okayama-bus.net/station/kurashiki>





倉敷駅バスターミナルガイド

Kurashiki Station Bus Terminal



岡電 : Okaden 中鉄 : Chūtetsu 両備 : Ryobi 下電 : Shimoden 宇野 : Uno

倉敷駅北口バスターミナル Kurashiki Station Kita-guchi (North Entrance) Bus Terminal

のりば Platform	路線 Route	バス Bus	行き先 Destination
1	伊予・水江循環線 AEON・Mizuejunksan sen	両備	イオンモール倉敷・ク ラレ AEON Kurashiki S/C, Kurare
2	空港リムジン Kukou Rimousine	下電 中鉄	岡山空港 Okayama Kukou(Air Port)

倉敷駅バスターミナル Kurashiki Station Bus Terminal

のりば Platform	路線 Route	バス Bus	行き先 Destination
1	岡倉線 Okakura-sen	両備	川崎医大, 庭瀬, 北長 瀬駅, 岡山駅, 天満屋 Kawasaki Idai, Niwase, Kitanagase Eki, Okayama Eki, Tenmaya Bus Center
2	倉敷芸大線 Kurashikigeidai-sen		市営野球場, 中島, 倉 敷芸術科学大学 Shiei Yakyūjō, Nakashima, Kurashiki- Geijutu Kagaku Daigaku
	JFE 本線 JFE Hon-sen		小溝, 東川町, 青葉町, JFE 南門前 Komizo, Higashikawacho, Aobacho, JFE Minamimon mae
	小溝車庫線 Komizosyako-sen		小溝, ヤットコ, 連島, 霞橋車庫 Komizo, Yattoko, Tsurajima, Kasumibashishako

のりば Platform	路線 Route	バス Bus	行き先 Destination
3	吉岡線 Yoshioka-sen	両備	倉敷市役所、二福小 古城池高校、水島協 同病院前、連島 Kurashiki Shiyakusho (City Hall), Nifukushokojouike Koukoku, Mizushimakyodo-byouinmae, Tsurajima
5	塩生線 Shionasu-sen	下電	大原美術館前、倉敷 成人病センター前、 大高、五軒家、福田 運動公園前、高橋、 呼松、塩生中央口、 通生港口 Ohara Bijutsukanmae, Kurashiki Seijinbyo Center mae, Ôtaka, Gokenya, Fukuda Undoukouenmae, Takahashi, Yobimatsu, Shionasu Chuouguchi, Kayôminatoguchi
	古城池線 Kojouike-sen	下電	市役所、笹沖、ライ フパーク倉敷、広江 山の鼻、通生港口、 児島駅 Shiyakusho (City Hall), Sasaoki, Life Park Kurashiki, Hiroeyamanohana, Kayominatoguchi, Kojima Eki (Station)
	倉敷成人病センター 線 Kurashikiseijinbyo Center-sen	下電	帯江、青陵高校、倉 敷中央病院、しげい 病院、倉敷駅、倉商、 倉敷成人病センター Obie, Seiryō Koukou, Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Shigei Byouin (Hospital), Kurashiki Eki (Station), Kurasho, Kurashikiseijinbyo Center
6	天城線 Amaki-sen	下電	倉敷中央病院、天城 上之町、曾原口、稗 田十字路、小川七丁 目、下之町、JR 児島 駅 Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Amakaminoncho, Sobaraguchi, Hieda Jujiro, Ogawa nana chome, Shimononcho, JR Kojima Eki (Station)
7	中庄線 Nakasho-sen	下電	倉敷駅、倉敷中央病 院、中庄団地、中庄 駅 Kurashiki Eki (Station), Kurashiki Chuo Byouin (Hospital), Nakasho Danchi, Nakasho Eki (Station)
	茶屋町線 Chayamachi-sen	下電	倉敷成人病センタ ー、倉商、倉敷駅、 しげい病院、倉敷中 央病院、青陵高校、 帯江、茶屋町駅、興 除車庫 Kurashiki Seijinbyo Center, Kurasho, Kurashiki Eki(Station), Shigei Byouin(Hospital), Kurashiki Chuou Byouin(Hospital), Seiryokoukou, Obie, Chayamachi Eki(Station), Koujoshako

## その他の交通

### めぐりん

岡山市内循環バスです。  
 JR 岡山駅前・岡山県庁・岡山大学  
 病院・岡山市役所・イオンモール岡山・  
 岡山赤十字病院などに停車します。  
**運賃は100円均一。** 区間によって200円  
 の場合があります。小学生未満は無料。

#### 【問合せ】

八晃運輸株式会社

TEL : 086-296-3277

<http://megurin-okayama.com/>

## Other traffic Megurin

This is the Okayama city's circular bus.

It stops in front of Okayama station, Okayama Prefectural Office, Okayama Univ. Hospital, AEON MALL Okayama, and Red Cross Hospital and others. The bus fare is at a flat rate of 100 yen, or some routes beyond the fare stage cost 200 yen. Children under 6 years old are free.

#### Enquiries

Hakkou Unyu

TEL : 086-296-3277



## 岡山市コミュニティサイクル

### 「ももちやり」

まちなかに設置されているサイクルポ  
 ート(専用駐輪場)で自転車を借りて、  
 違うサイクルポートへ返すことができ  
 る自転車です。

【対応言語】英語、中国語、韓国語

#### 【問合せ】

岡山市コミュニティサイクル運営本部

岡山市北区岩田町2-26 1階

フリーダイヤル 0120-917-858

<http://momochari.jp/>

## Okayama Community Cycle “Momochari”

There are bicycles set up on several designated spots in Okayama City. These can be borrowed and returned at different spots of the kind.

#### Languages available

Include English, Chinese (Mandarin) and Korean

#### Enquiries

Okayama City Community Cycle home base

2-26, 1 F

Iwata-chou, kita-ku, Okayama City,

Toll free call:0120-917-858



## バスの乗り方

バスは乗り口と降り口が別々です。  
 乗るときに入口で番号のついた  
 「整理券」を取ります。降りる場合は、  
 停留所に着く前に車内のボタンを押し  
 て、運転手に知らせます。料金は、バ  
 ス前方に表示されている「整理番号」に  
 対応した運賃を運転手の横に備えられ  
 ている「料金箱」のなかに整理券と一緒  
 に入れます。

料金が均一の場合には、乗車  
 する時に料金の支払いをする場合もあ  
 ります。

ICカード乗車券 (ICOCA) を使う場合  
 は、乗降時、それぞれの読み取り部分に  
 タッチしてください。

## How to use a bus service

Bus has two doors for the entrance and the exit. After you get on the bus, you have to take a numbered ticket from the ticket dispenser. When the bus is approaching to your destination, you have to inform the bus driver by pushing the button nearest to you. Before getting off the bus, you pay the fare at the exit. The amount of the fare will be calculated according to the distance you commute. The amount will be displayed on the screen at the front of the bus corresponding to your ticket number. You insert the fare together with the ticket in the box.

There are some buses which charge flat-rate. On this type of bus, you have to pay the fare at the entrance just after getting on.

When using IC card (ICOCA), touch your card to the reader upon boarding and again you are getting off.

## 度量衡換算表 Weights and Measures

### 温度 Temperature

$$^{\circ}\text{F (華氏)} = (^{\circ}\text{C} \times 9 / 5) + 32$$

$$^{\circ}\text{C (摂氏)} = : (^{\circ}\text{F} - 32) \times 5 / 9$$

※体温 (body temperature)  $37^{\circ}\text{C} = 98.6^{\circ}\text{F}$

※気温 (atmospheric)  $0^{\circ}\text{C} = 32^{\circ}\text{F}$ 、 $10^{\circ}\text{C} = 50^{\circ}\text{F}$ 、 $20^{\circ}\text{C} = 68^{\circ}\text{F}$ 、 $30^{\circ}\text{C} = 86^{\circ}\text{F}$

※調理温度 (for cooking)  $175^{\circ}\text{C} = 350^{\circ}\text{F}$ 、 $220^{\circ}\text{C} = 425^{\circ}\text{F}$

### 長さ Length

1 cm (センチ) = 0.394 inches (インチ)

1 m (メートル) = 39.37 inches = 1.09 yard (ヤード)

1 km (キロメートル) = 3280.8 feet (フィート) = 0.621 miles (マイル)

1 inch (インチ) = 2.54 cm (センチ)

1 foot (フィート) = 0.35 m (メートル)

1 yard (ヤード) = 0.9144 m (メートル)

1 mile (マイル) = 1.609 km (キロメートル)

### 広さ Area

1 acre (エーカー) = 0.405 hectares (ヘクタール)

1 square mile (平方マイル) = 2.5899 square km (平方キロ)

1 square km (平方キロ) = 247.1 acres (エーカー)

### 体積 Volume

米国 (USA) 1 gallon (ガロン) = 3.785 liters (リットル)

1 pint (パイント) = 0.473 liters (リットル)

英国 (UK) 1 gallon (ガロン) = 4.54 liters (リットル)

### 重さ Weight

米国 (USA) 1 ounce (オンス) = 28.350 g (グラム)

1 pound (ポンド) = 453.592 g (グラム)

英国 (UK) 1 stone (ストーン) = 14 pounds (ポンド) = 6.35 kg (キログラム)

## 衣服類のサイズ表示対照表 Clothing Sizes

### 女性用衣服サイズ Women's Clothing

日本 Japanese	9	11	13	15	17	19	21
米国 US	10	12	14	16	18	20	22
英国 UK	32	34	36	38	40	42	44
ヨーロッパ Continental	38	40	42	44	46	48	50

### 女性下着サイズ Women's Underwear

サイズ Size	S	M	L	LL	EL
胸囲 Bust	72~80	79~87	86~94	93~101	100~108
身長 Height	145~155	150~160	155~165	160~170	168~170

### 女性用靴サイズ Women's Shoes

日本 Japanese	23	23.5	24	24.5	25	25.5	26
米国 US	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9
英国 UK	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5
ヨーロッパ Continental	36	37	38	38	38	39	40

### 男性用衣服サイズ Men's Clothing

日本 Japanese	S		M		L		LL
米国 US	34	36	38	40	42	44	46
英国 UK	34	36	38	40	42	44	46
ヨーロッパ Continental	44	46	48	50	52	54	56

### 男性用シャツ襟サイズ Men's Collar Sizes

日本 Japanese	36	37	38	39	40	41	42
米国 US	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
英国 UK	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
ヨーロッパ Continental	36	37	38	39	40	41	42

### 男性用靴サイズ Men's Shoes

日本 Japanese	23	24	25	26	27	28	29
米国 US	5.5	6.5	7.5	8.5	9.5	10.5	11.5
英国 UK	5	6	7	8	9	10	11
ヨーロッパ Continental	39	40	41	42	43	44	45

### ズボン胴回りサイズ Belt/Trousers

センチ Cm	63	66	68	71	73	76	78	81	83
インチ Inches	25	26	27	28	29	30	31	32	33



Municipal Government Offices in Okayama Prefecture

	しちょうそんめい 市町村名	よ 読み方 読み方	だいひょうでんわ 代表電話 TEL
1	岡山市	おかやまし Okayama-shi	086-803-1000
2	倉敷市	くらしきし Kurashiki-shi	086-426-3030
3	津山市	つやまし Tsuyama-shi	0868-23-2111
4	玉野市	たまのし Tamano-shi	0863-32-5588
5	笠岡市	かさおかし Kasaoka-shi	0865-69-2121
6	井原市	いばらし Ibara-shi	0866-62-9500
7	総社市	そうじゃし Soja-shi	0866-92-8200
8	高梁市	たかはしし Takahashi-shi	0866-21-0200
9	新見市	にいみし Niimi-shi	0867-72-6111
10	備前市	びぜんし Bizen-shi	0869-64-3301
11	瀬戸内市	せとうちし Setouchi-shi	0869-22-1111
12	赤磐市	あかいわし Akaiwa-shi	086-955-1111
13	真庭市	まにわし Maniwa-shi	0867-42-1111
14	美作市	みまさかし Mimasaka-shi	0868-72-1111
15	浅口市	あさくちし Asakuchi-shi	0865-44-7000
16	和気町	わけちょう Wake-cho	0869-93-1121
17	早島町	はやしまちょう Hayashima-cho	086-482-0611
18	里庄町	さとしょうちょう Satoshō-cho	0865-64-3111
19	矢掛町	やかげちょう Yakage-cho	0866-82-1010
20	新庄村	しんじょうそん Shinjō-son	0867-56-2626
21	鏡野町	かがみのちょう Kagamino-cho	0868-54-2111
22	勝央町	しょうおうちょう Shōō-cho	0868-38-3111
23	奈義町	なぎちょう Nagi-cho	0868-36-4111
24	西栗倉村	にしあわくらそん Nishiwakura-son	0868-79-2111
25	久米南町	くめなんちょう Kumenan-cho	086-728-2111
26	美咲町	みさきちょう Misaiki-cho	0868-66-1111
27	吉備中央町	きびちゅうおうちょう Kibichūō-cho	0866-54-1313



関係機関電話番号一覧 List of Useful Telephone Numbers

◎緊急 Emergencies

警察 (Keisatsu)	Police	1 1 0	p.1
救急 (Kyūkyū)	Ambulance	1 1 9	p.4
消防 (Shōbō)	Fire	1 1 9	p.15

◎相談・問い合わせ Advice/Information

岡山県国際交流協会	OPIEF	086-256-2914	p.30
-----------	-------	--------------	------

◎その他の機関 Other Organizations

岡山地方方法務局	Okayama District Legal Affairs Bureau	086-224-5656	
広島入国管理局岡山出張所	Immigration Office, Okayama	086-234-3531	p.34
岡山労働局労働基準部監督課	Okayama Labor Bureau	086-225-2015	p.71
ハローワーク岡山	Hello Work Okayama	086-241-3222	p.69
ハローワークプラザ岡山	Hello Work Plaza Okayama	086-222-2900	p.69
ハローワーク倉敷中央	Hello Work Kurashiki	086-424-3333	p.69
ハローワーク総社	Hello Work Soja	0866-92-6001	p.69
岡山県庁 (代表)	Prefectural Government	086-224-2111	
岡山県消費生活センター	Consumer Affairs Center	086-226-0999	p.26
男女共同参画推進センター	WITH Center	086-235-3307	p.27
岡山県運転免許センター	Drivers' License Center	086-724-2200	p.95
岡山空港ターミナル	Okayama Airport	086-294-5201	p.113
中国電力 岡山営業所	Chugoku Electric Power Co.	0120-411-669	p.59
岡山ガス 本社 (岡山)	Okayama Gas	086-272-3111	p.60
水島ガス	Mizushima Gas	086-444-8141	p.60
津山ガス	Tsuyama Gas	0868-22-7211	p.60
岡山中央郵便局	Okayama Central Post Office	086-227-2756	p.86
郵便貯金カード紛失センター	Postal Savings (Lost Cards)	0120-794-889	p.2
JAF 日本自動車連盟岡山支部	JAF Okayama Branch	086-273-0710	p.96
JR 岡山駅 案内所	JR Okayama Station	086-225-9223	p.114
JR 倉敷駅 案内所	JR Kurashiki Station	086-422-0249	p.114
NTT 電話新設・変更 (固定電話)	NTT (New Accounts) Land line	1 1 6	p.66
(携帯)	Mobile Phone	0120-116-000	
NTT 電話料金の問い合わせ	NTT (Fees and Charges)	0120-842-146	p.66
NTT 番号案内	NTT (Directory Assistance)	1 0 4	p.66
NTT 時報	NTT (Speaking Clock)	1 1 7	
NTT 天気予報	NTT (Weather Forecast)	1 7 7	
NTT 災害用伝言ダイヤル	NTT Dengon Dial	1 7 1	
(Voice Mail Service in Emergencies)			
児童相談全国共通ダイヤル	Child Consultation Dial	1 8 9	

岡山市こども総合相談所  
外国人総合相談支援センター

Child Consultation Center  
Consultation Support Center  
for Foreign Residents  
086-803-2525  
03-3202-5535

## お役立ち URL リスト List of Useful URLs

- 岡山県のホームページ The Okayama Prefecture Website  
(English, 中文, 한글, やさしい日本語) In English, Chinese, Korean, Plain Japanese

外国人の方を対象にしたサイト Targeted for foreign residents in Okayama Prefecture

岡山県の歴史、観光、防災マップ、災害・救急医療情報システムなどを提供

The information is written in English, Chinese and Korean and in plain Japanese so that non-Japanese residents in Okayama Prefecture can have knowledge of Okayama's history, tourist attraction, and Disaster-prevention Maps, the Information system for disasters and emergency medical services.



<http://www.pref.okayama.jp>

- 一般財団法人岡山県国際交流協会

Okayama Prefectural International Exchange Foundation

交流イベント、日本語教室、生活相談（中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語）、在留無料相談、無料法律相談、子ども日本語学習サポーター派遣、通訳派遣などについて掲載しています。

This website provides information about International Parties, Japanese Class, Daily life-related Consultation (in Chinese, Portuguese, Tagalog, Vietnamese), Free Visa Consultation, Free Legal Advise Service, Sending a Japanese Teacher for School Children, Sending an interpreter.

<http://www.opief.or.jp/>



- 多文化共生マップ

Map for Multicultural Information and Assistance

岡山県内の日本語教室、相談窓口、仕事、病院などを地図上で紹介しています。

Information about Japanese classes, consultation services, employment, and medical treatment available in Okayama prefecture is shown on the map.

<http://www.opief.or.jp/tabunkamap/jp/>



- 岡山県広域災害・救急医療情報システム（英語、韓国語、中国語）

The Information System on Wide Area Disasters and Emergency Medical Services in the Okayama Prefecture (in English, Korean and Chinese)



病院・医院（クリニック）が休みの日や夜間、急に病気になった時やけがをした時に診察してくれる所を探することができます。

This website shows you the names and places of the medical institutions that give you emergency treatment on holidays and nighttime.

<https://www.qq.pref.okayama.jp/>

- 外務省のホームページ 駐日外国公館リスト（英語、その他）

Japanese Ministry of Foreign Affairs Website

List of Foreign Embassies and Consulates in Japan (in English, Others)

[http://www.mofa.go.jp/about/emb\\_cons/protocol/index.html](http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html)



- 郵便局のホームページ（日本語、English）

Japan Post Website (in Japanese and English)

<http://www.post.japanpost.jp/index.html>



- （一財）自治体国際化協会（CLAIR）多言語生活情報

Multilingual Guide to Living in Japan Provided by the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

外国人が日本で生活するために必要な生活情報を多言語（15か国語）で提供。

This website provides information necessary for foreigners living in Japan in 15 languages.

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>



・NPO法人国際交流ハーティ港南台・(公財)かながわ国際交流財団 多言語医療問診表

International Community Hearty Konandai ·  
Kanagawa International Foundation Multilingual Medical Questionnaire



病気やけがで病院・医院（クリニック）に行った時に、  
病気やけがを医者に伝えるのに役に立つ問診票が18か国語に  
翻訳されています。

A questionnaire which will help you when you consult a doctor and explain your illness or injury at hospitals is provided with interpretation in 18 languages.

<http://www.kifjp.org/medical/>

・AMDA国際医療情報センター

The AMDA International Medical Information Center

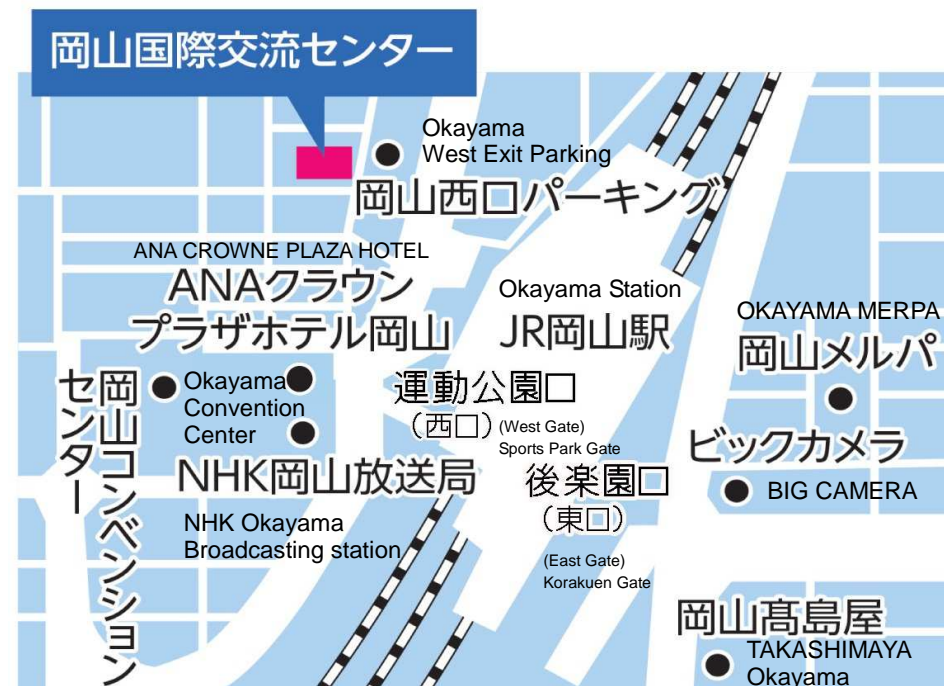
AMDA国際医療情報センターでは外国人や外国人を  
雇用している会社、医療機関等からの医療相談を電話で  
受付しています。(7か国語)



The AMDA International Medical Information Center provides telephone medical consultation services in seven languages for foreign residents in Japan and companies or hospitals employing foreigners.

<http://amda-imic.com/>

アクセス Access



一般財団法人岡山県国際交流協会

Okayama Prefectural International Exchange Foundation (OPIEF)  
〒700-0026

岡山市北区奉還町 2-2-1 岡山国際交流センター内

Okayama International Center 2-2-1 Hokancho Kita-ku Okayama 700-0026 JAPAN

TEL : 086-256-2914

FAX : 086-256-2489

E-mail : [info@opief.or.jp](mailto:info@opief.or.jp)

<http://www.opief.or.jp>

